

## Découvrir notre région autrement ... Entdecken Sie unsere Gegend anders...



### En trottinette

Location de trottinettes et choix d'itinéraires à notre gare de Saignelégier.

### Mit dem Trotti-Bike

Vermietung von Trotti-Bikes und Streckenvorschläge an unserem Bahnhof in Saignelégier.



### A vélo

Roulez tranquillement à travers de vastes pâturages! Vélos, VTT et e-bike en location à notre gare de Saignelégier, avec itinéraires balisés.

### Mit dem Velo

Ruhige Strassen über ausgedehnte Weiden. Vermietung von Velos, MTB und E-Bikes sowie markierte Strecken an unserem Bahnhof in Saignelégier.



### A pied

Promenez-vous le long des étangs, en forêt ou dans les villages. Combinez train et bus pour rejoindre vos points de départ et d'arrivée.

### Zu Fuss

Wege und Pfade zum Wandern zwischen Weihern, Wäldern und Dörfern. Kombinieren Sie Bahn und Bus, um zu Ihrem Ausgangs- oder Endpunkt zu gelangen.

## Notre réseau, en pleine nature.

Nous vous proposons de découvrir les magnifiques ambiances des paysages jurassiens.

Choisissez votre titre de transport au gré de votre temps et de votre envie.

## Im Herzen der Natur, unser Netz.

Entdecken Sie die wunderschönen Landschaften des Juras mit uns!

Wählen Sie Ihre Reisekarte frei nach Zeit und Wunsch.



### Vente / Verkauf :

Gares / Bahnhöfe CJ:  
Saignelégier, tél. +41(0)32 952 42 75  
Tramelan, tél. +41(0)32 486 93 45

Egalement dans les gares CFF de la région et celles de Bienne, Laufon, Bâle et gares TransN.

Auch in den SBB-Bahnhöfen des Gültigkeitsbereiches, sowie in Biel, Laufen, Basel und Bahnhöfen TransN.

### Groupes / Gruppen :

(dès 10 pers. / ab 10 Pers.)  
Service Clientèle  
Rue de la Gare 11  
CH-2350 Saignelégier  
Tél.: +41 (0)32 952 42 75  
service.clientele@les-cj.ch



Graphisme: bbr-artcom.ch



# Voyagez / Reisen Sie à la carte...

Pour les enfants ! / Für Kinder!  
- Carte Régio  
- Tageskarte  
Regio  
«Tehoni»

Agréable - Fiable - Durable





Le **JURA-PASS** est un titre de transport qui permet à chaque visiteur séjournant au minimum une nuit dans un établissement hôtelier ou parahôtelier du canton du Jura de bénéficier d'un accès gratuit à tous les transports en commun de la zone Vagabond, en vert sur le plan.

Der **JURA-PASS** ist ein Fahrausweis, mit dem jeder Besucher, der mindestens eine Nacht in einem Hotel oder einer Parahotellerie im Kanton Jura übernachtet, kostenlosen Zugang zu allen öffentlichen Verkehrsmitteln der Zone Vagabond erhält, auf dem Plan grün markiert.

Scannez le QR Code pour plus d'informations.  
Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen.

**Pour les enfants / Für Kinder**   
**Carte journalière Régio Tchani pour enfants (voir ci-contre)**  
**Tageskarte Régio Tchani für Kinder (siehe gegenüber)**

### > Carte journalière Régio CJ

Profitez pleinement d'une journée sur notre réseau de train et de bus.

Prix	2 cl.	1 cl.
Adultes avec abt 1/2 tarif	12.-	20.-
Adultes sans abt 1/2 tarif	24.-	40.-

Réduction pour familles avec la carte Junior ou carte Tchani

### > Tageskarte Regio CJ

Geniessen Sie voll und ganz einen Tag auf unserem Bahn- und Busnetz.

Preise	2 Kl.	1 Kl.
Halbtaxabonnenten	12.-	20.-
Erwachsene ohne Halbtaxabo	24.-	40.-

Vergünstigung für Familien wird mit der Junior-Karte oder der Tageskarte Tchani gewährt

### > Carte Régio CJ « multijours »

6 cartes journalières pour le prix de 5!

Prix	2 cl.	1 cl.
Adultes avec abt 1/2 tarif	60.-	100.-
Adultes sans abt 1/2 tarif	120.-	200.-

Prévente possible. Valable 1 an dès l'achat

### > Tageskarte Régio CJ « Multitage »

6 Tageskarten für 5!





Preise	2 Kl.	1 Kl.
Halbtaxabonnenten	60.-	100.-
Erwachsene ohne Halbtaxabo	120.-	200.-

Vorverkauf möglich. Gültig 1 Jahr ab Einkauf



Rayon de validité / Geltungsbereich :

- > Carte journalière Régio CJ
- > Tageskarte Regio CJ
- > Régio CJ « multijours »
- > Regio CJ « Multitage »
- > Carte journalière RégioTchani
- > Tageskarte RegioTchani

-  Chemins de fer CJ / CJ Bahnen
-  Autobus CJ / Busse CJ
-  St-Imier – Chasseral (ligne saisonnière / saisonale Buslinie)
-  Funiculaire St-Imier - Mt-Soleil / Standseilbahn St-Imier - Mt-Soleil

# Carte Régio «Tchani» Tageskarte Regio

## Carte Régio Tchani

La carte journalière CJ pour les enfants

- Pour CHF 7.- un enfant jusqu'à son 16<sup>e</sup> anniversaire peut **voyager toute une journée sur notre réseau.**
- Plus besoin d'être accompagné, il peut voyager seul, avec ses amis ou avec des adultes.
- C'est le titre de transport idéal pour les activités de loisirs entre amis ou en famille!

Informations et conditions sur [www.les-cj.ch](http://www.les-cj.ch)

## Karte Régio Tchani

Die CJ-Tageskarte für Kinder

- Für CHF 7.- kann ein Kind bis zum 16. Geburtstag **einen ganzen Tag auf dem CJ-Netz reisen.**
- Keine Begleitung mehr nötig, das Kind kann allein, mit Freunden oder mit Erwachsenen reisen.
- Der ideale Fahrschein für Freizeitaktivitäten mit Freunden und Familie!

Informationen und Konditionen auf [www.les-cj.ch](http://www.les-cj.ch)

